GRANDE-BRETAGNE
ET IRLANDE DU NORD
ET PAYS-BAS

Echange de notes concernant la reconnaissance réciproque des certificats de navigabilité aérienne.
La Haye, les 7 mars et 5 mai 1930.

GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
AND THE NETHERLANDS

Exchange of Notes respecting the Recognition of Certificates of Airworthiness. The Hague, March 7 and May 5, 1930.

French and English official texts communicated by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs in Great Britain and by the Netherlands Minister at Berne. The registration of this Exchange of Notes took place August 7, 1930.

I.

SIR ODO RUSSELL to JONKHEER F. BEELAERTS VAN BLOKLAND.

BRITISH LEGATION.

THE HAGUE, March 7, 1930.

MONSIEUR LE MINISTRE,

I have the honour, by direction of His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to submit the following proposals relative to the question of the recognition on the basis of reciprocity, by His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the Government of the Netherlands, of the certificates of airworthiness issued by the competent authorities of His Majesty's Government in the United Kingdom and the Government of the Netherlands respectively:

1 Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.
2. The same validity shall be conferred on certificates of airworthiness issued by the competent authorities of the Government of the Netherlands in respect of aircraft subsequently registered in Great Britain and Northern Ireland as if they had been issued under the regulations in force on the subject in the United Kingdom, provided that certificates of airworthiness issued by the competent authorities of His Majesty’s Government in the United Kingdom in respect of aircraft subsequently registered in the Netherlands are similarly given the same validity as if they had been issued under the regulations in force on the subject in the Netherlands.

3. The above arrangement will extend to aircraft of all categories, including those used for public transport and those used for private purposes.

4. The question of the renewal of the certificates of airworthiness on the expiry of their validity gives rise to questions of technical detail and shall be the subject of immediate direct correspondence between the competent authorities of the two Governments.

5. The present note and Your Excellency’s reply in a similar sense shall be regarded as giving validity to, and placing on record, the understanding between the respective Governments in the matter.

I avail, etc.

Odo Russell.

II.

Jonkheer F. Beelaerts van Blokland to Sir Odo Russell.

MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

La Haye, le 5 mai 1930.

Monsieur le Ministre,

Me référant à l’office de Votre Excellence du 7 mars 1930, j’ai l’honneur de porter à sa con-

1 Traduction du Foreign Office de Sa Majesté britannique.

N° 2417

1 Traduction de l’office de Sa Majesté britannique.

MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS.

The Hague, May 5, 1930.

M. le Ministre, 

With reference to Your Excellency’s communication of the 7th March, 1930, I have the
honour to inform you that Her Majesty's Government is in agreement with the Government of His Britannic Majesty on the following arrangement concerning the question of the reciprocal recognition of certificates of airworthiness issued by the competent authorities in the Netherlands and in the United Kingdom respectively:

The same validity shall be conferred on certificates of airworthiness issued by the competent Netherlands authorities in respect of aircraft subsequently registered in Great Britain and in Northern Ireland as on those which have been issued under the regulations in force on the subject in the United Kingdom.

Similarly, the same validity shall be conferred on certificates of airworthiness issued by the competent British authorities in respect of aircraft subsequently registered in the Netherlands as on those which have been issued under the regulations in force on the subject in the Netherlands.

The above arrangement embraces aircraft of all categories, including those used for public transport and those used for private purposes.

The renewal of the certificates of airworthiness on the expiry of their validity gives rise to questions of technical detail and shall be the subject of immediate direct correspondence between the competent authorities of the two Governments.

Your Excellency's communication of the 7th March, 1930, and the present reply shall be regarded as placing on record the understanding between the respective Governments in this matter.

In the estimation of Her Majesty's Government the present understanding applies only to the territory of the Kingdom of the Netherlands in Europe.

I avail, etc.